

**Aurora**

Auf Kaltehofe startet Projekt zum Schutz der Schmetterlinge

Seite 3



**Jubel**

FC Elzig Spor bleibt in der Landesliga

Seite 6

## Alles neu im Quartier

Billstedt: Öffentliche Plandiskussion im Juli vorgesehen



Billstedt 112 (Dudenweg) aus der Vogelperspektive im April

Foto: Spengler Wiescholek Architekten

Von Frank Berno Timm

**BILLSTEDT** Das Quartier rund um die Merkenstraße, den Tabulator- und den Dudenweg wird sich in den nächsten Jahren stark verändern. Die Hansa-Baugenossenschaft plant, bestehende Häuser abzureißen und durch Neubauten zu ersetzen. Die erste Baugenehmigung ist erteilt, eine Öffentliche Plandiskussion soll im Juli stattfinden.

Das Projekt – im Amtsdeutsch Bebauungsplan Billstedt 112 genannt – kam am vergangenen Mittwoch im Stadtplanungsausschuss der Bezirksversammlung Mitte auf den Tisch. Der Leiter des Stadt- und Landschaftsplanungs-

amts, Michael Mathe, sagte, es gehe darum, dass das Quartier zwischen Möllner Landstraße, Merkenstraße, Tabulator- und Dudenweg erneuert werden soll.

In der entsprechenden Beschlussvorlage ist zu lesen, es würden etwa „175 neue Wohnungen bei Abriss von 44 Reihenhäusern und einem Einfamilienhaus entstehen, so dass langfristig ein Wohnungsbestand von über 600 Wohnungen erreicht werden kann.“ Weiter heißt es: „Die markantesten Umgestaltungen werden im zentralen Bereich des Plangebiets um den Anger am Dudenweg stattfinden. Hier sollen die zweigeschossigen Reihenhäuser durch dreigeschossige Geschosswohnungsbauten nördlich der Straße und durch neue zweigeschossige Reihenhäuser südlich der Straße ersetzt werden.“



Das Gebiet zwischen Duden- und Tabulatorweg wird sich in den kommenden Jahren wandeln

Foto: fbt

Der ruhende Verkehr wird Mathe zufolge neu geordnet, vier Tiefgaragen sollen gebaut werden. Duden- und Tabulatorweg sollen Sackgassen werden. Ebenfalls auf der Tagesordnung der Planer steht die Ausweitung des „Grün- und Freiraums“ – allerdings müssen laut Mathe auch einige Bäume gefällt werden. Das erste Baufeld des Projekts sei genehmigt – damit könnte die Hansa-Baugenossenschaft Ersatzwohnungen für ihre Mitglieder schaffen. Nun stehe die Öffentliche Plandiskussion an.

Weiter auf **SEITE 3**

**MÜMMELMANNENBERG**

Smartphone für Anfänger

Den Umgang mit Smartphone und Tablet lernen Interessierte bei einem Kursus im LAB Treffpunkt Mümmelmannenberg. Sie erfahren, was Android oder IOS ist, was unter einer App und der Cloud zu verstehen ist. Der Kursus umfasst vier Termine. Die Teilnehmerzahl ist auf sechs Personen begrenzt. Anmeldungen bis 6. Juni. (wb)

► **Kursstart Montag, 12. 6., 10-12 Uhr, LAB Treffpunkt Mümmelmannenberg, Oskar-Schlemmer-Straße 21, ☎ 715 34 18.**

**OSTSTEINBEK**

Sechs Jahre lang hat der Hamburger Musiker Lotto King Karl an seinem neuen Album „360 Grad“ gearbeitet. Jetzt kommt er mit der CD im Gepäck nach Oststeinbek. Im Mediamarkt am Willinghusener Weg 1 stellt der Musiker und HSV-Stadionsprecher am Freitag, 26. Mai, von 16 bis 17 Uhr seine neue CD



Das Cover der neuen CD von Lotto King Karl

Foto: wb

vor und wird auch Autogramme geben. Wie der Titel schon andeutet, sind die neuen Songs ein philosophischer Rundumschlag und eine Hommage an die norddeutsche Heimat des 50-Jährigen. Dabei wechseln sich nachdenklich-melancholische Titel mit humorvollen Songs ab. (wb)

► **Lotto King Karl, Fr., 26.5., 16-17 Uhr, Mediamarkt am Willinghusener Weg 1, Oststeinbek**

**Im Pflegefall**  
setzen wir auf medicur

(040) 73 10 65 - 0  
[www.medicur24.de](http://www.medicur24.de)  
Billstedter Hauptstr. 34-36 · 22111 Hamburg  
medicur bietet 3 Tage Probepflege – Testen Sie jetzt!

**medicur**  
Ambulante Pflege

## Kirchsteinbek feiert

Star Wars Held beim 10. Marktfest

**KIRCHSTEINBEK** In diesem Jahr feiert das Kirchsteinbeker Marktfest einen ersten runden Geburtstag. Zum 10. Mal laden die Organisatoren, Schau- und Aussteller wieder alle Bewohner aus Kirchsteinbek und den umliegenden Orten samt Familien und Freunden herzlich ein. Los geht es am Freitag, 9. Juni, ab 18.30 Uhr mit Livemusik. Am Sonnabend und Sonntag kommt zur Freude der vielen jungen Besucher mit dem „Storm Trooper“ ein echter Star Wars Held.

Das Fest soll auch in diesem Jahr wieder etwas ganz besonderes werden. Dazu wurde unter

anderem das Bühnenprogramm um einige neue Bands erweitert – es soll für jeden Geschmack etwas dabei sein.

Rund 40 Aussteller werden sich präsentieren, das Handwerk ist vertreten, die Gastronomie ist dabei und für die Kleinen werden diverse Kinderspiele angeboten. Die Großen können Geist und Strategie beim großen Schachspiel oder ihre Handballgeschicklichkeit auf dem großen Platz unter Beweis stellen. (wb)

► **10. Kirchsteinbeker Marktfest, Freitag, 9. Juni bis Sonntag, 11. Juni**

**NISSAN** INNOVATION THAT EXCITES

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

**NISSAN MICRA ACENTA 1.0 I, 52 kW (71 PS)**  
inkl. Klimaanlage, Bordcomputer mit 5"-TFT Display, 7"-Farbdisplay mit Touchscreen, AUX-Eingang, Geschwindigkeitsregelanlage u.v.m.  
**AB € 14.900,-**

**VERBOTEN GUTAUSSEHEND. DER NEUE NISSAN MICRA.**

**TRIFF DEINEN KOMPLIZEN. JETZT PROBE FAHREN.**

**Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 5,9, außerorts 3,8, kombiniert 4,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 103,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse: B.**  
Abb. zeigt Sonderausstattung. Das Angebot gilt nur solange unser Vorrat reicht.

**AUTOMOBILE GÜNTHER**  
Autohaus Günther GmbH  
5x in und um Hamburg  
[www.automobile-guenther.de](http://www.automobile-guenther.de)

Poppenbüttel · Poppenbütteler Bogen 33 · Tel.: (040) 63 66 96-0 (Hauptbetrieb)  
Farmen · Friedrich-Ebert-Damm 319 · Tel.: (040) 64 55 51-0  
Bergedorf · Kampweg 3 · Tel.: (040) 7 97 55 67-0  
Hamm · Ausschläger Weg 49 · Tel.: (040) 6 69 07 66-0  
22926 Ahrensburg · Am Hopfenbach 15 · Tel.: (0 41 02) 888 19 07

BILLSTEDT

Rechtsberatung im Sonnenland

Das Stadtteilprojekt Sonnenland veranstaltet an jedem ersten und dritten Freitag im Monat von 9.30 bis 12.30 Uhr Sozialberatung in seinen Räumen. Es geht um Hartz IV, Wohngeld, Gesundheitsrecht, Schwerbehinderterecht, Handyverträge, Betreuungsrecht, Jugendhilfe, Ärger mit Gläubigern und drohende Zwangsvollstreckungen. Zuständig ist Hans-Jürgen Lutz. (fbt)



Im Sonnenland wird zweimal im Monat Rechtsberatung angeboten Foto: fbt

GLINDE

Musical- und Showdance

In den letzten Wochen hat die Musical-Gruppe im TSV Glinde eine Choreographie aus dem Musical „Aladdin“ erarbeitet – mit Pluderhosen und wehenden Tüchern. Jetzt beginnen die Tänzer mit einem neuen „Show Act“. Mehr soll nicht verraten werden. Für alle, die Spaß an Musicals und Tanzshows haben, ist jetzt ein guter Zeitpunkt bei der Truppe einzusteigen. Einfach zum Probetanzen vorbei kommen. Geeignet ist dieses Angebot für Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren, auch Anfänger sind jederzeit herzlich willkommen. Bitte eine Matte mitbringen. (wb)   
 ▶ **Jeden Freitag, 18.45 – 20.15 Uhr, Spiegelsaal des TSV Glinde, Am Sportplatz 98 a. Infos: ☎ 710 72 15 oder per Mail an: info@tsv-glinde.de**

# Blumige Inseln für Zipfelfalter

Projekt Aurora auf Kaltehofe: Schmetterlinge brauchen zum Überleben mehr Blüten

Von Karen Grell

**ROTHENBURGSORT** Schmetterlinge, wie der Schwalbenschwanz und der grüne Zipfelfalter, sind nicht nur wunderschön im Sommer anzusehen, sie sind auch ein Zeichen dafür, dass dort, wo viele dieser Exemplare leben, die Natur noch in Ordnung ist. Die Realität sieht leider anders aus: Etwa die Hälfte aller Schmetterlinge, die es noch vor 100 Jahren gab, sind heute bereits vom Aussterben bedroht. Grund dafür sind unter anderem die immer weniger werdenden Grünflächen in der Stadt. Der Naturschutzbund (Nabu) will deshalb jetzt mehr Lebensräume für diese Insekten in Hamburg schaffen. Umweltsektorator Jens Kerstan hat sich sofort bereit erklärt, die Schirmherrschaft zu übernehmen. Das Projekt „Aurora“, das nach einem seltenen Schmetterling benannt ist, will sich nun ab sofort verstärkt für Insekten einsetzen. Der erste Standort für das Projekt ist die Elbinsel Kaltehofe. In Kooperation mit Hamburg Wasser als ersten Projektpartner wird auf dem Außengelände der Wasserkunst Kaltehofe nur noch so oft gemäht, dass immer Blumeninseln stehenbleiben, auf denen sich die Insekten tummeln können. Dadurch



Der Aurorafalter Foto: Andreas Eichler, Wikimedia

Senator Jens Kerstan (3.v.l.), Dr. Michael Beckereit (Hamburg Wasser, r.), Tobias Hinsch (Nabu, 2.v.l.) und Nabu-Insekten-Experte Frank Röbbelen (l.) beim gemeinsamen Mähen auf Kaltehofe Foto: Grell

haben sie eine größere Chance, ihre Entwicklung vom Ei über die Raupe und Puppe bis zum fertigen Falter zu durchleben. Geschäftsführer Michael Beckereit von Hamburg Wasser sagte zum Auftakt des Projektes: „Wir haben bereits angefangen, Teilflächen zu unterschiedlichen Zeiten zu mähen und wollen damit auch auf anderen Flächen von Ham-

burg Wasser weitermachen. Für uns entsteht dadurch nicht einmal ein betrieblicher Mehraufwand.“ Genau so stellt sich Nabu-Geschäftsführer Tobias Hinsch die Zusammenarbeit im Projekt Aurora vor: „Zusammen mit unseren Insektenexperten können wir Firmen beraten und ihnen Tipps für ein schmetterlingsfreundliches Mähen geben.“

Einer der Experten ist Aurora-Initiator Frank Röbbelen. Die Umweltbehörde beobachtet seit 2009

die Entwicklung der Schmetterlinge und will die Ergebnisse in einer Roten Liste zusammenfassen.

## Abriss und Neubau

Merkenstraße: Mieter der Genossenschaft können zurück

**FORTSETZUNG VON SEITE 1** Bei der Diskussion um den Bauungsplan 112 warf Michael Osterburg (Grüne) die Frage auf, ob auch die Hochhäuser auf dem Baugelände überplant werden sollen. Stadtplanungsamtsleiter Michael Mathe antwortete, diese würden ertüchtigt. Die Bauherrin müsse abwägen, wo sie investiere. Am Ende solle ein „harmonisches Ganzes“ herauskommen. Bei Abriss und Neubau, so Mathe, müssten die Abstandsflächen eingehalten werden. Der aktuelle Stand der Planungen stieß quer durch alle Parteien auf Zustimmung – man müsse „auch mal loben“, meinte sogar Oliver Sträter (SPD).

Projekt seien mit einem intensiven Beteiligungsprozess der Mitglieder gelaufen. Wer in sein Reihenhaus nach Abriss und Neubau zurück wolle, habe diese Möglichkeit, es gebe aber auch Mitglieder, die in eine barrierefreie Wohnung umziehen wollten. Charlamenko zufolge wird an der Merkenstraße ein Haus,

das der Baugenossenschaft gehört, abgerissen und durch einen Neubau mit 23 Wohnungen ersetzt. Er betonte, es sei Absicht, das ganze Quartier zukunftsfähig zu machen – der durch die neuen Wohnungen entstehende Mehrverkehr wird nach seinen Ausführungen durch die neuen Tiefgaragen durch die neuen Tiefgaragen „abgefangen“. (fbt)



Auf Grün und Bäume wird besonderer Wert gelegt



Fotos: Timm

An der Merkenstraße werden die Bauarbeiten beginnen

**Glaseri Ludewig**

Glasarbeiten  
Spiegel  
Duschkabinen  
Küchenrückwände  
Bildeinrahmungen

Meisterbetrieb seit 1897

Hertelstieg 2 • HH-Billstedt • Tel. 731 37 59  
www.glaserei-ludewig.de

**STARS del Mar**

**Exklusiv-Konzerte auf Mein Schiff 6**

**CHRIS DE BURGH, MANFRED MANN'S EARTH BAND, MOTSI MABUSE, HERMES HOUSE BAND UND ROSS ANTONY & PAUL REEVES**  
und noch viel mehr Unterhaltung

**13. bis 17. Juni 2018**

Palma · Seetag · Marseilles · Barcelona · Palma  
Flug ab/bis Hamburg Pro Person ab € **1.299,-**

Die ausführliche Reisebeschreibung erhalten Sie in unseren Büros:

**FIRST REISEBÜRO** REISEBÜRO RAUTHER GMBH

21029 Hamburg-Bergedorf · Sachsentor 3 · Tel.: 040/72 41 61-46  
22765 Hamburg-Altona, Scheel-Plessen-Str. 19, Tel.: 040 / 39 84 02-0

**ANZEIGE SCHALTEN – KUNDEN GEWINNEN!**

Anzeigen in unseren Stadtausgaben. Gewusst wo.

HAMBURGER **Wochenblatt**

28. Mai ab 12 Uhr:

**Der letzte Brunch**  
vor der Sommerpause

Köstlichkeiten satt und vom Feinsten, Spezialitäten aus aller Welt, dazu Kaffee, Säfte und ein Glas Sekt **23€**

Weiterhin jeden Donnerstag 18-22 Uhr

**Italienisches Buffet**

Italienische Spezialitäten sowie Sie mögen: Pasta, Antipasti, Insalata, Desserts, inkl. eines Cappuccinos **18,50€**

**globus restaurant**

Reservierung: 040/21 04 30

Best Western Hotel Hamburg International  
Hanseatic Hotels. mbH, Hammer Landstr. 200-202